

联合国



安全理事会

正式记录

第二十四年

第一四九三次会议

一九六九年八月四日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1493)	1
向离任主席表示感谢	1
通过议程	1
纳米比亚局势:	
一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信 (S/9359)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百九十三次会议

一九六九年八月四日星期一下午三时在纽约举行

主席：**J. 德皮涅斯先生**（西班牙）。

通过议程

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

议程通过。

纳米比亚局势

临时议程(S/Agenda/1493)

1. 通过议程。
2. 纳米比亚局势：

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)。

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)

3. **主席：**根据安全理事会早先的决定，我现在邀请智利代表在安理会议席就座。

应主席邀请，**J. 皮涅拉先生**(智利)在安理会议席就座。

4. **主席：**安理会现在继续就纳米比亚问题进行讨论。在这里，我宣布，我收到了一九六九年八月一日四十六个会员国发来的信件。信件已作为S/9372号文件发给安理会各位代表。此外，我刚接到通知，加纳代表也是那份信件的签字国。

5. 名单上第一个发言的是阿尔及利亚代表。现在请他发言。

6. **阿兹佐特先生**（阿尔及利亚）：主席先生，首先，我想以我的代表团的名义向你表示，对于你主持我们八月份的工作我们感到多么高兴。我们无须回顾我们两国——西班牙和阿尔及利亚之间的许多联系，地中海这个文化的摇篮就是其中重要的一项。

7. 不用说，同样我们也愿向塞内加尔大使布瓦耶先生阁下表示我们的敬意。是他有礼节、有成效地主持了我们上月的工作。

向离任主席表示感谢

1. **主席：**安理会在七月份活动特别繁多。因此，我们理所当然地对在履行自己的职责中表现得非常称职的离任主席布瓦耶大使表示钦佩。我代表我个人，同时我相信我也能表达安理会所有代表的心情，向他表示感谢。

2. **姆邦格先生**(塞内加尔)：主席先生，我以我的代表团的名义感谢你对布瓦耶大使的极为友好的讲话。你一定知道，布瓦耶大使目前正在为国际社会执行一项任务，为执行这项任务，他将去欧洲，然后到中东去。我可以向你保证，他回来后，我一定向他转达你刚才对他表达的敬意。

8. 上星期,安全理事会讨论了非洲南部的危险局势。葡萄牙顽固拒绝遵守联合国的决议,妄图永远对安哥拉和莫三鼻给人民进行殖民统治,这对非洲自由国家构成了一个经常的威胁。

9. 今天,我们面临着一个类似的问题。比勒陀利亚-里斯本-索尔兹伯里联盟打算不择手段地把种族隔离和剥削的制度强加于整个非洲南部。种族主义的比勒陀利亚当局并不满足于把种族隔离制度强加于当地人民身上,他们还打算永远对纳米比亚领土进行殖民统治,推行其种族隔离的制度。

10. 虽然大会通过了第二一四五(二十一)号决议,结束了比勒陀利亚对纳米比亚的委任统治,安理会通过了第二四五(一九六八)、二四六(一九六八)和二六四(一九六九)号决议,南非种族主义当局却继续无视所有这些决定。

11. 南非完全拒绝遵守一九六九年三月二十日通过的安理会第二六四(一九六九)号决议,对此,安理会应作出明确的反应。阿尔及利亚代表团认为这一决议的各项规定是极其重要的。决议的执行部分第2段指出:占领纳米比亚不仅是非法的,而且实际上对纳米比亚人民和国际社会的利益都是有害的。因此,已要求南非当局从该领土撤出它的行政管理机构。

12. 我们安理会曾决定,如南非拒绝执行这一决议的规定,安理会就立即举行会议,根据联合国宪章有关条款确定应采取的必要措施。

13. 联合国会员国,特别是安理会理事国正亲眼看到一个新的现象。某些身为联合国会员国的殖民国家认为,他们同意联合国宪章,却又不必承担任何义务。而且他们还企图按旧的殖民主义概念的框框来行事,并坚持从中寻找貌似合法的荒谬理论。这样做,他们直接违反了以人民平等、自决权和自由为基础的旧金山宪章的精神。

14. 这样,南非就可以违背联合国会员国的共同愿望,违背国际法准则,继续占领别国领土。在这一方面。南非得到国际垄断组织的援助,于是就坚持掠夺该领土的矿产资源,使纳米比亚人民沦为奴隶。

15. 面对这一危险,纳米比亚人民被迫与占领者

进行了力量悬殊的斗争。确实,在许多场合下,国际社会曾庄严地承认纳米比亚人民享有自由和民族独立的权利。然而,只要我们对纳米比亚人民的民族解放事业不承担义务,给以道义上的,更重要的是物质上的支持,那么,这样的声明就仍将是远远不够的。为了把纳米比亚人民从种族主义和种族歧视的维护者的枷锁下解放出来,非洲国家和反殖民主义的各国人民已经站在纳米比亚人民一边。

16. 至于安理会,它今天面临着南非的严重挑战。比勒陀利亚竟然对安理会决议的合法性提出质问。

17. 面对这种无理的挑战,安理会必须采取一切适当措施来结束比勒陀利亚当局对纳米比亚的军事的和非军事的占领,因为安理会已经在好几个场合宣布过它对纳米比亚人民的责任。

18. 南非明目张胆地违反了联合国宪章第二十五条,安理会对此应依照宪章特别是第七章的有关条款作出明确的决定。

19. 我们可以作出哪些决定呢?我的代表团认为,我们可以作出下列决定:

20. 第一,庄严确认纳米比亚人民进行解放斗争的合法权利;

21. 第二,对这一运动提供道义上的和物质上的具体援助;

22. 第三,正式通知南非在一定期限内离开这块领土;

23. 第四,请一切国家反对南非代表纳米比亚讲话的任何要求;

24. 第五,请纳米比亚事实上的当局不要阻碍联合国执行安理会关于这一问题的决定。

25. 我们希望联合国将最终决定在这一问题上充分地负起责任,并认识到对南非及其政策缺乏坚决的态度必然会损害它的国际权威,并可能使它失去作为被压迫人民的最后庇护所的声誉。

26. 主席:我感谢阿尔及利亚代表在他发言开始时对我所讲的友好的话。

27. **卡特里先生(尼泊尔)**: 主席先生,首先请允许我对七月份有效地主持了我们工作的塞内加尔大使表示钦佩与感谢。

28. 这个月由你来担任我们的主席,也使我感到很高兴。虽然西班牙与尼泊尔之间的正式外交关系建立不久,但我国人民对西班牙人民早就有着深厚的感情。在你的主持下进行工作确实将是很愉快的。你可以相信,我的代表团将在工作中与你全力合作。

29. 在上次讨论纳米比亚局势的会议上(第一四六五次会议),安理会于一九六九年三月二十日通过了第二六四(一九六九)号决议。在这项决议中,安理会重申了它对纳米比亚领土的人民的特殊责任,承认根据大会第二一四五(二十一)号决议结束南非对纳米比亚的委任统治,并由大会对该领土直接负责。鉴于南非在纳米比亚继续存在是非法的,是违反宪章原则和联合国先前作出的决定的,安理会还要求南非政府立即从该领土撤出它的行政管理机构。

30. 但是,南非政府对联合国所有的决定一贯采取违抗政策,因而也没有执行安理会第二六四(一九六九)号决议。就在安理会通过这一决议的当天,南非外长在南非议会里就这一问题发表了一篇冗长的讲话。在那个讲话中,南非外长把联合国有关纳米比亚的一切行动都说成是非法的。他大骂联合国,包括各大国,说它们助长了无政府状态,国际强盗行径和无法无天的行为。第二天,三月二十一日,南非总理本人在一次公开场合的讲话中进一步肯定了外长的这一观点。

31. 这两篇讲话都包括在S/9204号文件¹秘书长的报告中。这两篇讲话表明,南非不打算从西南非洲撤出其行政管理机构。这一点我们早就料到了。然而,这两篇讲话之所以值得注意,是因为南非政府不但对联合国表示蔑视,而且还自以为有权把联合国放在受审判的地位,并对联合国的行为进行宣判。

32. 南非采取的挑战性的、狂妄自大目空一切的态度使本来已经很严重的局势进一步恶化了。南非当

局继续占领着已经宣布由联合国直接负责的一片领土。南非当局不满足于占领,还一贯把种族隔离政策推行到纳米比亚。如果我可以回顾一下的话,联合国的历次决议一直把这种政策宣布为对人类的犯罪。南非公开的政策是在纳米比亚建立班图斯坦。这一政策的目的是破坏纳米比亚的民族统一和领土完整。因此这一政策不仅在联合国的许多决议中受到谴责,而且也遭到安理会的拒绝。安理会在其第二六四(一九六九)号决议中宣布,南非旨在通过建立班图斯坦破坏纳米比亚的民族统一和领土完整的行动,是违反联合国宪章的规定的。

33. 最近关于南非根据所谓“恐怖活动法”对八名纳米比亚人起诉的报道进一步表明了比勒陀利亚政府对联合国权威的藐视。我不必提醒安理会,各国的法律工作者已谴责这个所谓的“恐怖活动法”违反了文明社会法治的每一项标准。南非声称根据那项野蛮的法律有权审判纳米比亚国民,遭到了大会及安理会的拒绝。大会第二三二四(二十二)号决议和安理会第二四五(一九六八)号决议都谴责南非政府的行为公然侵犯纳米比亚人的权利和破坏纳米比亚的国际地位。安理会第二四六(一九六八)号决议执行部分第1段谴责了南非政府对安理会第二四五(一九六八)号决议和联合国权威采取极端藐视的态度,而南非还是联合国的一个会员国。提到南非的会员国身分,目的是提醒南非不要忘记它作为联合国会员国的义务。安理会一直到现在没有认真注意在通过了那项决议之后,南非肆意违反会员国义务的行为。

34. 联合国在与南非打交道的二十多年里,各种说服的办法都试过了。事实证明南非是这个组织中一个一贯违法的成员。任何能够用来影响南非的说服工作都不能使它改变它与联合国对抗的既定方针。虽然我们对这一方针已经感到遗憾,可是南非政府由于拒绝从纳米比亚撤出,已经大大超出了对抗的阶段,而走上了直接与联合国交战的道路。占领一块直接由联合国负责的领土就等于是对联合国采取侵略行动。不仅大会曾多次要求,就是安理会也曾提出要求南非撤走。

35. 南非拒绝撤出,使得这一严重的局势更加复杂了。在南非政府敌对政策所造成的这一局势中,受

¹见安全理事会正式记录,第二十四年,一九六九年四月、五月和六月份补编。

害者不仅是再增加一两个国家的政府的问题，而是整个联合国。

36. 关于这一点，我想回顾一下，安理会在第二六四(一九六九)号决议中曾决定，如果南非政府不执行该项决议的规定，安理会就立即举行会议，根据联合国宪章的有关条款确定必要的步骤和措施。

37. 这就是十一个会员国所提出的要求的基础。这一要求已编入安理会 S/9359 号文件之中。它们要求安理会举行会议以便讨论由于南非进一步违抗联合国决定而产生的局势。这十一个会员国是以联合国纳米比亚管理委员会成员国的身分来要求召开安理会紧急会议的，也是为了履行在 S/9352 号文件中提到的他们全体一致的结论，即安理会应采取紧急措施保证最迅速地执行第二六四(一九六九)号决议。

38. 在作为 S/9372 号文件散发的一封信中，亚非会员国已表示支持纳米比亚管理委员会成员国的一致结论，支持它们关于安理会应采取紧急行动来处理纳米比亚的危险局势的合理要求。

39. 正如 S/9352 号文件所证实的那样，由于南非政府的态度，联合国纳米比亚管理委员会虽然在该领土独立前负有管理该领土的责任，却不能按照大会第二一四五(二十一)号决议和第二二四八(S-V)号决议的规定来履行它的职责。

40. 第二二四八(S-V)号决议进一步加强了几乎由大会全体一致通过的关于结束委任统治的决定。该项决议是第二一四五(二十一)号决议的最合乎逻辑的补充，也是大会对结束委任统治所产生的问题的一个有力的回答。但是大会的那项决定没有得到安理会所有四个常任理事国的支持。这四国又没有提出他们自己的可行的解决办法。南非外长已经在指责联合国不能履行自己的职责了。

41. 联合国宪章授予安理会常任理事国特殊的权力和责任。正是他们有特殊的权威，可以判定某种局势是否构成了对和平的威胁或破坏。如果常任理事国的意见不一致，安理会在这方面是无权行动的。就我们而言，毫无疑问，继续占领纳米比亚是对国际和平与安全的一种威胁。现在，在南部非洲，种族隔离、

南罗得西亚、纳米比亚和葡萄牙殖民主义等问题造成的局势确实非常严重。很难理解这种局势为什么还没有引起一场公开的种族战争和殖民战争。

42. 解决这一问题一般地说是要靠安理会及时采取行动，而尤其要靠它的常任理事国采取行动。亚非国家已提不出更多的解决办法了。现在，就要看常任理事国了。不能再让南非从常任理事国中某些大国及其盟国那里得到援助和安慰了。现在，早已是那些大国探索宪章所提供的所有可能性来有效地对付这一局势的时候了。正如我上面所说的那样，局势早已超出了南非仅仅对联合国的权威进行对抗的阶段。现在的问题是南非已经处于与联合国全体会员国直接交战的状态了。

43. 惩治南非并不是我们关心的首要问题。作为一个守法的会员国，我国对于联合国的效能抱有绝对的信任，因此当别人这样向联合国的权威挑战时，我们感到特别痛心。用联合国纳米比亚管理委员会七月份的主席阿亚拉大使的话来说：

“……联合国很快就会发现 自己正在走向一场严重的权威危机，那时，人们对于以遵守纪律和服从国际和睦共存的原则为基础而建立起来的这一集体安全体系所寄托的希望就会完全破灭。”〔第一四九二次会议记录，第21段。〕

44. 由于我们对联合国避免这一场权威危机深为关切，我们呼吁安理会常任理事国尽最大的努力迫使南非遵守联合国的纪律。

45. **主席：**对尼泊尔代表在发言开始时对我所讲的友好的话，我表示感谢。对他的话中所表达的关于同西班牙关系的良好态度，我也表示感谢，我的代表团也愿意表示同样的态度。

46. **夏希先生(巴基斯坦)：**主席先生，首先请允许我以我的代表团以及我个人的名义对你担任安全理事会本月份的主席表示最热烈的祝贺。你来自一个伟大的国家，这个国家给人类留下了伟大的遗产。我毫不怀疑，以你在联合国事务中的丰富经验和知识，你主持我们的讨论一定会取得卓越的成功。

47. 我同样真诚地对塞内加尔的布瓦耶先生主

持我们上月的讨论表示敬意。上个月安全理事会活动确实很多。由于他的才干和明智，我们能够在上个月对许多问题作出结论，安理会也能够在讨论中做出积极的贡献，我非常愉快地对此表示敬意。

48. 现在安全理事会在两年中已是第四次讨论纳米比亚问题了。这次会议召开以前，大会曾通过八十五项决议，安全理事会曾通过三项决议，所有这些决议都遭到南非的拒绝，实际上遭到了南非肆无忌惮的嘲弄。二十三年来南非破坏了联合国为使纳米比亚人民得到主权和独立所做的一切努力。这就生动地说明了比勒陀利亚政权罪恶行径的严重性。它的态度与世界公众舆论背道而驰，违背了国际法治与秩序，妨碍了人民争取独立的进程，违反了一切公正、人权和人类尊严的原则。

49. 安全理事会已经三次召开会议讨论纳米比亚问题了。在一九六八年的头两次讨论中，安理会只研究了一个重要的问题，即南非当局对三十七名纳米比亚人进行拘留、审讯和判刑的问题。在那两次讨论中，安理会都一致通过了决议——即第二四五(一九六八)和第二四六(一九六八)号决议。第二项决议谴责南非公然违背世界人权宣言并拒绝执行安理会的第一项决议〔第二四五(一九六八)号决议〕。

50. 第二四五(一九六八)号决议标志着安理会第一次注意到纳米比亚问题。从这个角度来看，这个决议体现了一定的积极行动。第二四六(一九六八)号决议是值得注意的，因为这一决议在执行部分第5段中宣布：

“如南非政府不执行本决议的规定，安全理事会将立即举行会议，根据联合国宪章的有关条款确定有效的步骤或措施”。

51. 安理会第三次讨论纳米比亚问题的会议，人们认为是一次具有历史意义的会议，之所以说它具有历史意义，是因为安理会第一次讨论了南非在纳米比亚非法存在这一实质性的根本性的问题，而不是局限于讨论牵涉到所谓审判纳米比亚爱国者的某些镇压行动。这样，由于安全理事会认识到在纳米比亚问题上自己应负的责任，一九六九年三月二十日通过的第二六四(一九六九)号决议就大大向前迈进了一步。这个

决议还认为南非继续在纳米比亚存在是非法的，对该领土的人民和国际社会的利益都是有害的。因此，安理会要求南非政府立即从该领土撤出它的行政管理机构。正如安理会所了解的那样，南非对这一要求同样不予理睬——实际上拒绝执行。因此联合国纳米比亚管理委员会要求安理会紧急考虑由于南非对第二六四(一九六九)号决议采取完全否定的态度所造成的局势。

52. 南非藐视安全理事会的权威和大会建议而一贯采取的措施是众所周知的。更令人不能容忍的是，比勒陀利亚当局拒绝对他们涉及纳米比亚的行动向世界上的任何人负责，而该领土的国际地位是不容置疑的。国际社会——不只是纳米比亚人民，而且是国际社会——在对南非政府的指控中，可以举出一系列严重违反国际法的行为，包括侵犯人权的行为。

53. 第一，南非完全拒绝履行根据委任统治权赋予它的各项义务，并否认联合国对于纳米比亚问题有监督权。

54. 第二，南非拒绝了联合国提出的由于委任统治已告结束，南非应从该领土撤出其权力机构与行政管理机构，并将该领土移交联合国纳米比亚管理委员会的要求。

55. 第三，比勒陀利亚政权不顾大会关于不改变该领土的国际地位的明确要求，继续采取吞并纳米比亚使之成为南非一个组成部分的措施，从而侵犯了纳米比亚人民的自决权。

56. 第四，南非坚持执行旨在通过建立班图斯坦破坏纳米比亚民族统一和领土完整的政策。

57. 第五，南非正在非法地把臭名昭著的种族隔离制度推广到它无权统治的领土上。

58. 第六，南非继续对纳米比亚人民实行镇压措施，侵犯他们的基本人权。

59. 这都是些严重的问题，其中每一项都在大会和安理会的决议中多次提到过。南非由于藐视所有这些决议，曾多次遭到谴责，但它并没有悔悟，反而坚持其顽固立场。

60. 南非外长一九六九年三月二十日在参议院

的讲话已经由秘书长列入S/9204号文件予以散发。这个讲话本身就说明了问题。这一讲话毋庸置疑地表明南非将不改变它对大会和安理会决议的藐视态度。南非外长实际上企图为肢解纳米比亚领土的政策辩护，说什么纳米比亚从来没有形成过一个统一的整体，什么纳米比亚人民自己希望保持他们部落的特点。断言部落的存在就否定了国家的概念，这的确是一个奇怪的论点。没有一个国家是由一个单一的部落或单一的种族组成的。大多数国家是由不同的部落集团、种族集团和语言集团怀着组成国家的共同意愿集合而成的。如果南非外长真的相信，通过政府命令不可能有他所称之为东卡普里维人民和雷霍博思巴斯特人民的统一，也没有布须曼族人和赫列劳族人的统一，奥万博族人和纳马族人的统一，那么，难道我们就不能问一问，为什么在南非，讲南非荷兰语和英语的民族可以通过同一个政府而统一起来呢？他是否准备把他的国家分裂成讲南非荷兰语和讲英语的班图斯坦呢？毕竟，仅仅在半个多世纪前，那两个种族还相互进行战争，为了取得统治权而互相争斗。

61. 我今年三月二十日在安全理事会的讲话中，作了如下的呼吁：

“去年发出过警告。这个警告没有受到注意。现在接下去应该采取有效的行动，而不是再发出一个警告。”〔第一四六四次会议记录，第123段。〕

确实，这个呼吁到了今天就更有针对性，更有分量了。鉴于南非二十多年来犯下的骇人听闻的罪行，鉴于南非丝毫不理睬一再发出的关于根据联合国宪章有关条款采取有效步骤或措施的警告，而且这个种族主义和殖民主义国家在纳米比亚一心推行其罪恶的、非法的政策，无疑现在已经该把警告付诸实践，把语言变为行动——即根据联合国宪章第七章采取行动了。

62. 我们呼吁安理会常任理事国认真考虑这一局势，对通过一项决议给予积极合作和支持，这项决议不是仅仅重复第二六四（一九六九）号决议，而是要进一步能迫使南非停止和不再实行它的殖民政策。

63. 主席：同样，我愿对巴基斯坦代表对于我的国家和我本人所讲的友好的话表示感谢。

64. 刚才，我接到印度代表要求参加这次辩论的来信。如果没有反对意见，我就请印度代表在安理会议席就座。

应主席邀请，S. 森先生（印度）在安理会议席就座。

65. 主席：名单上下一个发言的人是印度代表，现在就请他发言。

66. 森先生（印度）：主席先生，首先，我要感谢你，并通过你感谢各位理事国代表，使我有机会就安理会议程上的纳米比亚问题在这里发言。我想说明，我虽然恰好担任纳米比亚管理委员会八月份的主席，但实际上我并不想以这一身分发言。这一任务已由我的同事，哥伦比亚的阿亚拉大使，在七月三十日的安理会第一四九二次会议上以他特有的简洁和雄辩完成了。我要求参加这次辩论，主要是由于我的政府一直关心这一问题。这一问题，我们早在一九四六年就第一个在联合国的讲台上提出来了，那时候，我们就主动提出了试图把西南非洲置于国际托管制度之下的决议草案。

67. 我不必再来回顾这一努力和后来由国际社会作出的使南非撤出该领土的一切努力都遭到了令人感到耻辱的失败。但是尽管纳米比亚人民在为争取自由和独立而艰苦斗争的漫长岁月中屡遭挫折，现在已经在法制方面出现了两个新的情况。虽然这两个情况本身的重要性是有限的，但是，可以认为，它们为今后的行动指出了可能的途径。

68. 第一个情况是，三年前由联合国大会以压倒多数通过了一项决议，根据这一决议，大会决定²南非已经丧失了管理纳米比亚的权利，南非对该领土的委任统治也应就此结束。作为这一决议的合乎逻辑的发展，在第二年，联合国大会正式决定，把一九六八年六月定为该领土独立的期限。鉴于南非猖狂而蛮横地拒绝执行联合国的庄严决定，国际社会不得不转而求助于安全理事会来达到从该领土撤出南非行政管理机构的目的。

69. 在法制方面的第二个值得注意的情况是，安

²见联合国大会第二一四五（二十一）号决议。

全理事会通过了第二四六（一九六八）号决议，承认它对纳米比亚人民和领土负有特别的责任。为了履行这一职责，安理会于今年三月第一次召开会议，并以绝大多数票通过了第二六四（一九六九）号决议。虽然这项决议的条款离亚非国家的目的和愿望相差还很远，但它毕竟标志着，在为有关纳米比亚的未来行动确定可以为整个国际社会所接受的基础方面，已经取得了某种显著的进展。根据这项决议，安理会采取了四个重要的步骤。第一，它再次肯定了纳米比亚人民对自由和独立的不可剥夺的权利。第二，它承认联合国大会已经结束了南非对纳米比亚的委任统治，大会并且已经承担了对该领土的直接责任，直到其独立为止。第三，它承认南非继续占领这一地区的非法性和严重后果，承认这种占领对该领土人民和国际社会的利益是有害的。第四，它决定如果南非政府不执行这项决议，安理会将立即举行会议，根据宪章的有关条款确定必要的步骤或措施。

70. 正象芬兰的雅可布森大使在一九六九年三月二十日安理会第一四六五次会议上的发言所指出的那样，这项决议的意义在于，安理会第一次充分行使了它的职能和权威来实现关于在该领土独立之前由联合国对其负直接责任的决定。

71. 南非政府对安理会第二六四（一九六九）号决议的唯一反应是南非外交部长和南非总理的讲话。这两个讲话已送交联合国秘书长并转载于S/9204号文件中。这些狂妄的和显然无理的讲话企图否认联合国关于该领土的各项决定的合法基础，而且实际上完全拒绝执行这些决定。

72. 现在安理会面临着这样一种情况，就是一个会员国公然藐视并几乎是嘲弄联合国宪章第二十五条所规定的会员国义务。因此，安理会有义务履行它在第二六四（一九六九）号决议执行部分第8段的条款中所承担的责任，决定有效的步骤或措施，以便立即制止南非一贯藐视联合国权威的行为。正象阿亚拉大使在上星期五（第一四九二次会议）讲话中指出的那样，纳米比亚管理委员会的十一个成员国已请求安理会召开一次紧急会议，因为他们坚信，必须采取一些有效的步骤，来纠正南非无理拒绝执行安理会和大会决议的状况。

73. 我们现在面临的问题就是应该采取哪些有效的步骤。亚非国家已经递交了一封信〔S/9372〕，支持纳米比亚管理委员会成员国要求召开安理会紧急会议，这些亚非国家认为：

“不可回避的结论是：安理会只有按照联合国宪章第七章的条款采取断然行动，才能达到使南非立即从该领土撤出的目的。”〔S/9372〕

这项声明充分反映了印度政府的观点，而印度政府持有这样的观点已有相当长的时间了。遗憾的是，我们已经听惯了有些国家，其中有的还是安理会的常任理事国，为了拒绝考虑安理会可能和应该采取的唯一有效的行动而提出的种种借口。这些借口既不光彩，又不负责。就象我的同事赞比亚的姆旺加大使一样，我很想知道，他们能够提出什么别的吸引人的办法，以使南非立即执行联合国的决定。

74. 我不得不在这里顺便指出安理会在处理罗得西亚问题上表现出来的同样的束手无策和无能为力。我还不得不指出，一个接着一个的发言者都强调联合国面临着无力应付南非、葡萄牙和津巴布韦的伊恩·史密斯政权三位一体的挑战的危险。我还要说，到目前为止提供我们考虑的有关纳米比亚问题的解决办法是如此幼稚和不顶事，使人觉得是要收回我们庄严的保证，也使人觉得我们是令人寒心地不顾现实和良心。

75. 有人在三月份的会议上劝我们说要一致行动，并在显然力所能及的范围之内行事。有人甚至还说，只有这样做才不会鼓励南非政府去推行它的罪恶的政策，并防止纳米比亚人民对我们的权威失去信心。亚非各国对这一点也许不会在原则上有什么不同意见，但是，当我们听说，这样一种政策范围内的行动必须只限于向联合国南部非洲教育和训练方案提供支援或是只限于执行一项对该领土的局势进行综合性调查的计划的时候，这样一种令人懊丧的情况就很清楚了：原来我们所谓的力所能及的范围是由完全缺乏政治目的决定的，而我们关心被压迫的纳米比亚人民的解放的表白，听起来也只能是既伪善、又空洞。

76. 很明显，我们应该把视线转向更有意义的解决方案。这些解决方案究竟应该是什么，我们并没有

什么固定的或者一成不变的主张，但是我们认为有些方案是值得仔细探讨的。既然承认南非已不再享有管理纳米比亚的合法权利，那么作出决定，禁止同南非进行一切关系到纳米比亚的交往，就似乎是一个合乎逻辑的步骤。禁止向南非出售武器已经成为联合国大会通过的好几个决议的内容，并得到安理会的同意。充分行使安理会的职能和权威，就能再次肯定并保证有效地履行这项决定。鉴于纳米比亚内部的解放运动遭到大规模镇压，履行这项决议已成为人们的迫切要求。我们还可以考虑这样的可能性，就是联合国作为法定的管理机构，要求从纳米比亚的矿业和其他企业得到它应得的收益。另一个可能性就是，由于纳米比亚人民的财产被剥夺，他们被从自己的土地上赶走，联合国可以向南非要求赔款和赔偿。如果我们真想履行要帮助纳米比亚人民取得自由和独立的诺言的话，那么，这些建议就都是在我们力所能及的范围之内的，就这些建议取得一致意见也应该是做得到的。或许我们还应该考虑，是否能为纳米比亚合法地建立一个流亡政府，并允许它代表纳米比亚加入联合国。我们还应该进一步了解，对南非政府能够施加影响的各大国的干涉究竟产生了什么结果，而这一点正是安理会一九六九年三月二十日决议的要点之一。

77. 我在发言中没有谈到纳米比亚日益恶化的局势，因为这些事实已经是众所周知的了，而且其他发言者在这次辩论中以及在三月份的会议上也都谈过了。南非当局明目张胆地对抗安理会第二六四（一九六九）号决议以及在此以前通过的大会和安理会的所有决议，现在已经开始加速摧毁纳米比亚的民族统一和领土完整。亚非国家的代表给安理会主席写了一封信（S/9372），支持纳米比亚管理委员会十一个成员国关于对纳米比亚的危险局势采取紧急行动的要求。他们在信中警告说：

“如果找不到一项早日解决这个迫在眉睫的办法，那就不可避免地会导致在这一领土和整个南部非洲地区爆发规模空前的种族冲突。而这只会加剧已经存在于这一地区的对国际和平和安全的严重威胁。”（S/9373）

78. 我想十分严肃地指出，这并不是空口吓人。某些国家一贯否认纳米比亚和整个南部非洲的局势对

国际和平和安全是一个严重的威胁。在我们看来，这是因为他们在政治上拒绝采纳对他们的狭隘的民族利益，主要是金融利益有害的补救行动，而不是根据对形势的客观估计。我们认为这种政策不仅使这些国家保证帮助纳米比亚人民获得自由和独立的诺言变得毫无意义，同时，也是极为短视的。爆发种族冲突的危险是很现实的，而那些有意无视这一点的人只是在冒对他们自己不利的风险。我们今天面临的问题的严重性就在这里。如果我们不能坚决地、毫不拖延地着手解决这个问题，那将会给整个国际社会带来极端严重的后果。我们殷切希望那些继续给予南非种族主义当局直接或间接支持（如果不是鼓励的话）的政府，会感到有可能为了实现他们声称赞同的目标，为了和平的长远利益而勇敢地、诚心诚意地行动起来，因为和平对他们来说，同对种族统治和种族压迫的不幸受害者一样，都是必要的。

79. 明年是联合国成立二十五周年。这些天来在许多场合我们都谈到青年的重要性，谈到青年的理想和青年对人类伟大事业的贡献。如果我们不是彻头彻尾虚伪的话，当我们不仅如此一贯地使他们失望，而且甚至不能达到我们的父母和祖父母为我们制定的标准时，我们又怎么能够期望这些青年男女拥护和支持我们呢？我们曾多年对希特勒和墨索里尼表现怯懦——为此我们付出了多么大的代价。如果在战后近三十年的今天，我们出于害怕和贪欲因而不愿彻底粉碎我的奋斗的邪恶理论，那么本组织所主张的、世界上大多数人所渴望的正义和平的希望就很渺小了。在人类历史上为了达到有价值的目标常常需要冒风险。我的政府希望即使到了目前这个阶段，安理会仍将采取有力的和有效的行动来挫败恶人的罪恶企图。否则的话，由于我们没有采取行动，世界将大祸临头，那时在上帝和人类的眼里我们就将成为罪人。而这一时刻也许不会太远。

80. **主席：**名单上下一个发言的是智利代表，现在就请他发言。

81. **皮涅拉先生（智利）：**主席先生，首先我想通过你感谢安全理事会——联合国里拥有最大权力的机构——的各位代表允许智利的常驻代表无表决权地列席这次辩论。但是，如果我不对主席，尊贵的西班牙

牙大使，我的好朋友德皮涅斯表示十分特别的问候，那我就是没有尽到友谊的责任。西班牙同智利的友谊是平等的。西班牙对我们证实了这种友谊。而我们对西班牙也证实了我们的友谊。这里我想加一句完全是关于个人的话。安理会主席在他的一生中做了许多好事，而其中特别有一件是——他和一位智利女子结了婚。我再一次向主席和安理会的各位代表表示感谢。

82. 智利常驻代表为什么在许多非洲、亚洲和拉丁美洲代表已经参加辩论的情况下还要求参加今天的辩论呢？我们在上星期的会上听取了联合国纳米比亚管理委员会七月份主席，哥伦比亚的阿亚拉大使条理清晰的发言。我们还听取了赞比亚大使简洁的发言，我们和这个国家有着非常密切的友好关系。今天，我们又听取了阿尔及利亚代表所作的简短但十分重要的发言；听了巴基斯坦、尼泊尔代表的发言；几分钟之前还听了印度代表的发言。印度代表特别说明他是代表他的国家发言的，可是我们纳米比亚管理委员会的成员却把他看作这个委员会八月份的主席。

83. 在许多人已经就纳米比亚问题作了简练而又深刻的发言之后，智利仍然希望参加讨论，这是出于道义上的责任感，因为这个问题也许是联合国里值得为之辩护的最高尚的问题了。自从联合国开始讨论种族隔离制度问题的时候起，智利就一直是参加的。从一开始，一个智利人，克鲁兹先生就在维护人类自由，反对种族隔离制度的各种委员会里起了显著的作用。不幸的是，这种制度有它自己的哲学家和理论家，象法国的戈比诺，也还有它的一些信徒。

84. 智利现在参加讨论是因为在差不多三年前在联合国大会一九六六年会议上我们曾为通过第二一四五（二十一）号决议进行了斗争，我们认为这个决议是有特殊意义的。联合国大会第一次通过了一项决议（有两票反对——南非和葡萄牙，两票弃权——联合王国和法国），把纳米比亚问题放到了适当的地位，确认了纳米比亚取得独立的权利和联合国在这一问题上的责任。这是一个极其重要的决议。在夏希大使所提到的八十五个决议中，它突出地标志着联合国大会立场的一个根本转折点，而联合国大会是今天国际社

会最好的体现。由于我国非常积极地参加了起草这项决议，所以我至今还记得在这方面所作的一切努力，甚至那些投弃权票的大国也作出了努力。后来，我的国家成了所谓的十四国委员会的一个成员，这个委员会是为了寻求实现大会决议的途径和手段而成立的筹备委员会。当时讨论了各种各样的主张，最后决定成立一个纳米比亚管理委员会。也许这并不是一个最好的主张，而只是为了达到目的的一个手段。重要的是联合国，换句话说，国际社会，现在所面对的第二一四五（二十一）号决议。第二一四五（二十一）号决议就摆在那里，这里就是国际社会，它是对这个国际社会的一个挑战。

85. 我希望联合国大会在下届会议上将接受这一决议的挑战。这个决议已有三年的历史了，但至今仍未得到履行。后来，智利认识到自己在国际事务中的微薄力量，愿意和非洲和亚洲的一些国家、南斯拉夫和土耳其一起参加纳米比亚管理委员会。这就是为什么智利今天要参加辩论的原因——就让这一点作为理由吧。智利没有早一点参加辩论，是因为它想听听非洲、亚洲和拉丁美洲的声音，而在前两次会议上它已经听到了它们的声音。

86. 出于基本的尊重和友谊，它也希望首先听到纳米比亚管理委员会的本月份主席，印度代表森大使的讲话。

87. 我相信在下几次会议上，我们将听到西欧和东欧国家的声音。它们中的许多国家都参加过起草联合国大会的上述决议。它们中的许多国家（几乎所有的安理会代表，除两票弃权外）都投票赞成四个月前，即今年三月的第二六四（一九六九）号决议。

88. 请允许我以最谦逊的态度在这里再说一遍，正如即将召开的联合国大会将在几周后第三次讨论第二一四五（二十一）号决议一样，安理会及其理事国（芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、联合王国、苏联、美利坚合众国、赞比亚、阿尔及利亚、中国和哥伦比亚）的代表现在也面临着第二六四（一九六九）号决议。这个决议就在诸位面前，而我的代表团的意见是，安理会，特别是它的常任理事国，必须不折不扣地面对第二六四

(一九六九)号决议,这个决议就是在这间屋子里,在仅仅四个月以前通过的。

89. 我不想作长篇的演说,但是我们正在讨论的问题是如此重要,而我的国家对人类尊严问题又如此重视,因此我还是想尽量简短地说几句话。在今天讨论中发言的所有安理会理事国的代表,还有印度代表,都给我树立了发言简短的榜样。

90. 主席先生,现在我们正在讨论什么问题?我们正在讨论南非的问题。南非是一个伟大的国家。南非在工业、农业、矿业各方面是高度先进的,在交通运输方面是异常先进的,在电力生产方面也是惊人地先进的。这个国家已经在某些阶层中解决了健康问题,创造了有些人所说的真正的奇迹。它已经在某些阶层中解决了教育问题,使一部分人口受到高水平的教育。在住房问题上也是如此。它是一个不同寻常的国家,它在工业和物质上的发展使它不愧为二十世纪最后三分之一的一个国家。然而,由于某种无法解释的矛盾,简单地说,在精神的发展方面,这个国家又不属于二十世纪的最后三分之一。

91. 也许我们应该追溯到罗马贵族和平民的时代。那时有贵族,当一名贵族是很愉快的,当一名平民是不愉快的。没有多少年前在这个国家里还有主人和奴隶,而当主人总比当奴隶好。历史上还有过领主和农奴,而当领主总比当农奴好。历史上也曾有过西班牙语称之为骑士的人,因为他们骑马。而那些只能步行的人则称为士卒。当骑士总比当士卒好。

92. 那么,第二次世界大战以后的二十五年来,人类所作的全部努力的结果究竟是什么呢?那就是,我们不仅取得了惊人的物质进步,这种进步使得美国的代表能作为地球的公民登上了月球,而且还取得了真正的精神上的进步。然而,那个伟大的国家,南非(我们说这些话时是感到痛心和悲伤的),却没有对这一精神上的进步作出贡献,因为在那里还存在着主人和奴隶,存在着特权者和那些不仅没有特权而且遭受惩罚的人。他们为什么而受惩罚呢?为了他们的种族,他们的肤色,他们的出身吗?

93. 不公正的现象在这个世界上是一直存在的,但是还没有人试图用哲学来为它辩护。令人吃惊和震

惊的是在南非竟有人正利用哲学来为这种歧视辩护,甚至有那么几个可怜虫还在用宗教观念来为它辩护。上帝也许是白人吧?有一些当地的小教堂,正在想方设法地证明他是白人。没有任何言语能表达我们对于那些干这种勾当的人的看法,——只有对他们极度的蔑视。

94. 综上所述,我想重复我刚才说过的两点:联合国大会面前摆着一九六六年的第二一四五(二十一)号决议,安理会这个独立的主权机构面前则摆着第二六四(一九六九)号决议。这是安理会所面临的挑战,也是五、六个星期之后联合国大会的与会各国将要面临的挑战。我们是接受还是不接受这一挑战?就是这样两种选择。但是假如我们不能对付这个挑战,我们将会使这个世界上的男男女女推迟我们都正努力争取的一件事,而且不知要推迟多长时间。我们全世界的人,不论宗教和哲学信仰如何,都在为争取这件事而努力,那就是确保全世界的男男女女都能分享幸福。

95. 听了印度代表的发言,我想谈谈他在发言中所表达的两个概念。一个是,如果要改变局势的话,政治目的是不可缺少的。这个观点第三世界曾经多次阐明过,但是并不会因为重复多次而失效。只有有了政治目的才可能做出世界上的伟大决定。技术性报告只能作为补充,做不了这样的决定。虽然技术性报告可能很有用,但是只有有了政治目的才能决定对纳米比亚采取什么立场。

96. 印度代表还提到青年,我们都知道青年意味着什么。在我国,在第三世界国家里,青年占半数以上的人口。青年问题是联合国教科文组织、社会发展委员会和联合国大会的许多技术性报告所关心的问题,青年至少占世界上比较穷困的各国人口的半数以上。因此他们也希望身在联合国的成熟的人们能承认他们生存的权利。

97. 因此,这不仅是关系到第二一四五(二十一)号决议和第二六四(一九六九)号决议的挑战。这也是世界青年的挑战。他们正从门外看着我们,而明年我们就要邀请他们来庆祝联合国成立二十五周年。我们拿什么来请他们呢?难道请他们来看我们已经批准了种族隔离制度吗?还是请他们来看看新世界,这二

十世纪最后三十年的世界，探索外层空间和海底的世界，归根结底，属于我们自己的这个地球的世界？

98. **主席：**我感谢智利代表。我特别要感谢他对我们两国所说的友好的话。在行使我的表示同意的权利时，我只能说，关于在我一生中的某一时刻作出的那个重要决定，我是完全同意他的看法的。

99. 我愿通知安理会各位代表，几分钟前我收到

伊朗代表发来的信件，希望把他的国家也列为以编号S/9372散发的文件的发起国。

100. 名单上没有别人要发言了。如果目前没有其他代表要求发言，我建议会议到此休会。在安理会的各位代表进行非正式的磋商之后，大家已经同意下次会议于八月六日星期三下午三时举行。

下午五时五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
